

Slawomir Mrozekin absurdi näytelmä Avomerellä kritisoi ja nauraa ihmisten vallanhalulle ja motiiveille kaksikielisesti Tampereen Teatterikesässä

Studio ja tuotantoyhtiö Rokkarit Oy:n siipien suojassa toimiva teatterin ammattilaisista koostuva **TIRAKKOR-** työryhmä toteuttaa Puolan tunnetuimpiin nykykirjailijoihin kuuluvan **Slawomir Mrozekin** vuonna 1961 kirjoittaman "Avomerellä"- näytelmän kaksikielisesti. Tampereen Teatterikesän OFF-ohjelmistossa **08.08.08 Mediamuseo Rupriikissa kello 15.00 saa ensi-iltansa ainutlaatuinen esitys, jossa** suomalainen viittomakieli ja puhuttu suomen kieli ovat tasavertaisina. Näyttelijät tekevät roolinsa kaksikielisesti; **suu ja kädet toimivat samanaikaisesti.** Ryhmä on syntynyt nimenomaan yhteisestä kiinnostuksesta viittomakielen visuaalisuuteen, ilmaisuvoimaan ja fyysisyyteen sekä haluun tutkia sen käyttöä esityskielenä teatterissa. Esityksen toteuttaminen kahdella kielellä mahdollistaa myös uusien katsojaryhmien kohtaamisen ja avaa väylän kohti esteettömämpää teatteria.

KUKA HALUAA OLLA VAPAAEHTOINEN ? Tämä viaton kysymys vääntyy yksinäytöksisessä esityksessä armottomaan näkemykseen vallasta, mutta näytelmän vahva ja väistämätön logiikka johtaa rehelliseen ja armottomaan johtopäätökseen... Kirjailijan "Avomerellä" -näytelmään luoma absurdi lähtökohta antaa mahdollisuuden tutkia ihmismieltä, ihmisen käyttäytymistä, vallankäyttöä ja pelejä sekä yleismaailmallisesta että yksilön näkökulmasta. Näytelmän ajankohtaisia teemoja ovat mm. kilpailu, oikeudenmukaisuus, itsekkyyt, liittoutuminen, vapaus ja syrjintä, mutta oman osansa saavat myös kilpailuhenkinen yhteiskunta sekä nykypäivän politiikka.

Suomen kielen ja suomalaisen viittomakielen yhteensovittamisen, viittomakielen käännöstyön sekä näyttelijöiden **Pirkko Uiton** ja **Kirsi Mustalahden** valmennustyön viittomakieleen ovat tehneet työryhmän näyttelijä **Eero Enqvist** (myös kuurojen Teatteri Totissa näyttävä) sekä **Marja Hihnala**, joka myös tekee esityksessä kaksi roolia. Esityksen valo- ja äänimaailman toteuttaa **Niklas Vainio** ja visuaalisesta ilmeestä vastaa **Vilja Leppäniemi**. Ohjaus on **Jukka Saikkosen**. Hankkeen ovat mahdollistaneet Jenny ja Antti Wihurin rahasto, Taiteen keskustoimikunta ja Tampereen kaupungin kulttuuritoimi.

Esitykset: Mediamuseo Rupriikki/TR1 Finlayson
Käyntiosoite: Väinö Linnan aukio 13, Tampere
07.08.08 klo 15.00 ennakko
08.08.08 klo 15.00 ensi-ilta
09.08.08 klo 15.00 esitys
kesto noin 1h 30 min
ikäsuositus yli 12 v.

Työryhmän ensimmäinen kaksikielinen esitys sai ensi-iltansa Teatteri 2000:n näyttämöllä 18.4.2007. Se on lapsille suunnattu satu-, runo-, laulusitys "**Jos olet yksin ja salaa**", joka pohjautuu kirjailijamme Hannele Huovin samannimiseen esikoisteokseen. Esitys on kiertänyt ympäri Suomen kohdaten mm. viittomakielisiä, kuurosokeita ja tukiviittomia käyttäviä katsojia, mutta enemmän kuulevia katsojia, jotka ovat nauttineet tutustumisesta uuteen kieleen. Lokakuun alussa esitys **lähtee kiertueelle Viroon nelikielisenä**; esityksessä on mukana sekä viron viittomat että puhuttu viron kieli. Ryhmän kaksikieliset esitykset ovat seurantadokumentin aiheena.

Lisätiedot ja yhteydenotot:

Kirsi Mustalahti

050 3661264

kirsi.mustalahti@hotmail.com

www.rokkarit.com/teatteri

